

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
SISTER SCHOOL AFFILIATION

BETWEEN: SCHOOL OF FISHERIES AND OCEAN SCIENCES
University of Alaska Fairbanks
Fairbanks, Alaska 99775-7220, USA
AND: FACULTY OF FISHERIES
Hokkaido University
Hakodate, Hokkaido, 041-8611 JAPAN

The ocean environments and their renewable resources are of vital importance to Alaska and Hokkaido. University of Alaska and Hokkaido University have already established a formal agreement. Within this framework, the Deans of the School of Fisheries and Ocean Sciences (University of Alaska Fairbanks) and the Faculty of Fisheries (Hokkaido University), recognizing the desirability of increased cooperation and exchange and the many common interests, in basic and applied Fisheries and Ocean Sciences, hereby agree to foster exchange of scholars and to collaborate in research topics of mutual interest.

THE SCHOOL OF FISHERIES AND OCEAN SCIENCES AND THE FACULTY OF FISHERIES AGREED TO:

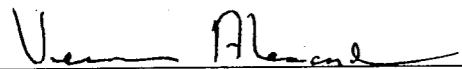
- (1) Promote exchange of scientists for mutual benefit;
- (2) Promote collaboration in research of mutual concern, including Marine Research Programs, Seafood and Fishing Technology, and Mariculture;
- (3) Assist in the advanced training of young scientists, where means and facilities exist;
- (4) Arrange for exchange of graduate and undergraduate students;
- (5) Exchange information in the form of publications and other scholarly communications.


This arrangement does not in itself impose any financial obligation on either institution. Arrangement for each exchange will be made on an individual basis; including financial arrangements as well as the length of stay and duties.

This understanding will take effect on April 1, 1998, and will continue indefinitely until six month after either party submits formal notification of cancellation.

On behalf of the
School of Fisheries and
Ocean Sciences,
University of Alaska Fairbanks:

On behalf of the
Faculty of Fisheries,
Hokkaido University:


Vera Alexander, Dean


Kohei Yamauchi, Dean

Dated the 30 day of January, 1998

Dated the 30 day of January, 1998

姉妹校提携同意覚書

提携校 日本国、北海道、函館市
北海道大学 水産学部
ならびに
アメリカ合衆国、アラスカ州、フェアバンクス市
アラスカ大学フェアバンクス校 水産・海洋学部

海洋環境とその生物資源は、北海道とアラスカ州にとって極めて重要である。
北海道大学とアラスカ大学はすでに正式な協定を締結している。この枠組みの中で、北海道大学水産学部長とアラスカ大学フェアバンクス校水産・海洋学部長は、基礎・応用の水産学・海洋学における多くの共通の関心から、協力と交流を密にすることが望ましいと認識し、ここに研究者の交流と相互に関心のある事項についての研究協力を促進することに同意する。

北海道大学水産学部とアラスカ大学フェアバンクス校水産・海洋学部は、以下について同意する。

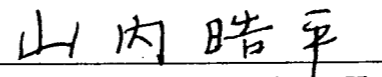
- (1) 相互の利益のために研究者の交流を促進する。
- (2) 海洋調査プログラム、水産食品・漁業技術、および増養殖を含む相互に関心のある課題について共同研究を促進する。
- (3) 現存の施設ならびに設備による若手研究者の養成に協力する。
- (4) 大学院学生および学部学生の交流を行う。
- (5) 出版物や学術情報の交換を行う。

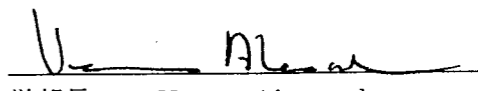
この取り決めは、相互の学部に財政的な義務を負わせるものではない。財政措置、滞在期間、義務を含むそれぞれの交流の取り決めは、個々に行うものとする。

この覚書は、1998年4月1日から発効し、両者のいずれかが正式に破棄の申し入れをした日より6ヶ月後まで無期限に継続する。

北海道大学水産学部
を代表して

アラスカ大学フェアバンクス校
水産・海洋学部を代表して


学部長 山内 皓平


学部長 Vera Alexander

1998年 1 月 30 日

1998年 1 月 30 日